

Receiving Blood or Blood Products

Human blood is made up of fluid called **plasma** that contains **red blood cells**, **white blood cells** and **platelets**. Each part of the blood has a special purpose. A person may be given blood or only the parts of the blood needed, called blood products.

Blood products include:

- **Plasma**

This is the liquid part of the blood. It is often used to add volume to the blood system after a large loss of blood. **Cryoprecipitate** is a concentrated source of certain plasma proteins. It is used to treat some bleeding problems.

- **Red blood cells**

These carry oxygen from the lungs to other parts of the body and then they carry carbon dioxide back to the lungs. A low red blood cell count is called anemia. A red blood cell transfusion may be needed to treat anemia.

- **White blood cells**

These help fight infection, bacteria and other substances that enter the body. When the white blood cell count becomes too low, it is called Neutropenia. A white blood cell transfusion may be needed to treat Neutropenia.

- **Platelets**

These help blood to clot. Platelet transfusions are given when the platelet count is too low.

Your Transfusion

A transfusion is the process of giving blood products through an intravenous (IV) catheter. You and your doctor will decide if you need blood or blood products to correct a problem.

Before your transfusion, a sample of your blood will be taken to find your blood type to match it with the donor blood. This is called **cross matching**. It is done to decrease the chance of a reaction. **Talk to your doctor if you have ever had a reaction or an allergy to any blood product.**

혈액 또는 혈액제제 수혈

인체 혈액은 적혈구, 백혈구 그리고 혈소판이 포함된 플라스마로 구성되어 있습니다. 혈액의 각 요소는 특별한 목적을 갖고 있습니다. 환자가 혈액 전체를 수혈받을 수도 있지만 혈액제제라고 부르는 혈액의 일부 요소만 수혈받을 수도 있습니다.

혈액제제들:

- **플라스마**
혈액의 액상 부분입니다. 혈액 손실이 큰 경우 혈액 시스템의 분량을 늘리기 위하여 자주 쓰입니다. **응고인자농축액**은 플라스마 단백질을 농축시킨 것입니다. 출혈 문제를 치료하는데 사용됩니다.
- **적혈구**
적혈구는 산소를 폐에서 신체 다른 부분으로 운반한 다음 이산화탄소를 폐로 다시 운반하는 역할을 합니다. 적혈구 수치가 낮으면 빈혈이 생깁니다. 빈혈을 치료하기 위하여 적혈구 수혈이 필요할 수 있습니다.
- **백혈구**
백혈구는 감염이나 몸에 침입한 병원, 그밖에 다른 이물질들을 상대로 싸웁니다. 적혈구 수치가 너무 낮으면 호중구감소증이 생깁니다. 호중구감소증을 치료하기 위하여 백혈구 수혈이 필요할 수 있습니다.
- **혈소판**
혈소판은 혈액의 응고를 돕니다. 혈소판 수치가 너무 낮으면 혈소판 수혈이 필요합니다.

수혈

혈액제제를 정맥(IV) 카테테르를 통하여 혈관에 주입하는 과정이 수혈입니다. 치료를 위하여 과연 혈액이나 혈액제제 주입이 필요한지는 환자와 의사가 결정할 것입니다.

수혈하기 전에, 혈액 샘플을 채취하여 기증자의 혈액과 혈액형이 일치하는지를 먼저 확인할 것입니다. 이 과정을 **혈액상호반응 검사**라고 부릅니다. 혈액 반응을 줄이기 위해서 합니다. **혈액제제 수혈 중 반응이나 알레르기**를 경험한 적이 있으면 의사와 상의하십시오.

Signs of a Reaction

Although the blood is carefully matched to your blood type, a reaction may occur. Reactions happen in very few people who get blood products. If a reaction occurs, it can be treated. Most reactions occur while you are receiving the blood or blood product or shortly thereafter. The signs of a reaction include:

- Hives or itchy skin
- A fever
- Chills
- Dizziness
- Chest pain or ache
- Shortness of breath
- Back pain
- Pain at the transfusion site

During a Transfusion

The blood will be given through a filter in a tube that is attached to an intravenous (IV) catheter in your vein. A transfusion can take up to four hours. You will be checked often to watch for a reaction or other problem. Your temperature, pulse and blood pressure will be checked. **Tell your nurse right away** if you have any signs of a reaction during your transfusion.

After You Go Home

Call your doctor right away if you have any signs of a reaction at home after your transfusion. In rare cases, reactions occur days or weeks after a transfusion. **Call your doctor right away** if you have any of these signs:

- Dark urine
- Yellowing of the skin or whites of the eyes
- Fever, cough, runny nose or muscle pain

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

반응 증세

수혈되는 혈액이 환자의 혈액형과 신중하게 일치되었을지라도 반응이 발생할 수 있습니다. 반응은 혈액제제를 수혈받은 극히 일부 환자들이 경험합니다. 반응이 생기면 치료될 수 있습니다. 대부분의 반응은 혈액이나 혈액제제를 수혈받는 도중이나 바로 직후에 발생합니다. 반응 증세로는:

- 두드러기 또는 피부 가려움
- 열
- 오한
- 현기증
- 가슴 통증 또는 쑤심
- 호흡 곤란
- 허리 통증
- 수혈 자리에 통증

수혈 중

혈액은 정맥(IV) 카테테르에 부착된 튜브 안에 있는 필터를 통하여 혈관 안으로 주입됩니다. 수혈은 4 시간까지 걸릴 수 있습니다. 수혈 중에 반응이 있는지 또는 다른 문제가 있는지 자주 확인될 것입니다. 체온과 맥박 그리고 혈압도 검사할 것입니다. 수혈 중에 어떤 반응 증세를 경험하면 간호사에게 즉시 말하십시오.

집에 돌아온 후

수혈 후에 집에 돌아온 후 반응 증세가 있으면 의사에게 즉시 연락하십시오. 드물기는 하지만, 수혈 후 몇 일 후 또는 몇 주 후에 반응 증세가 발생할 수도 있습니다. 다음과 같은 증세가 있으면 의사에게 즉시 연락하십시오:

- 검은 소변 색깔
- 피부 또는 눈 흰자위가 노랗다
- 열이 나거나, 기침, 콧물 또는 근육 통

궁금한 점이나 염려되는 점이 있으면 의사나 간호사와 상의하십시오.

11/2007. Developed through a partnership of Mount Carmel Health, Ohio State University Medical Center, and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Receiving Blood or Blood Products. Korean